

## EINLADUNG

### **Herbstausflug SOCIALBERN**

**Donnerstag, 07.09.2023, ab 16:20 Uhr**  
**Schweizerisches Blindenmuseum Zollikofen**  
**(mit anschliessendem Apéro & Abendessen)**

Geschätzte Institutionsleiter\*innen

Wir laden Sie herzlich zu unserem jährlichen gemeinsamen Herbstausflug ein. Wie gewohnt werden wir uns nicht einem Fachthema widmen, sondern die Gelegenheit zum gemütlichen Beisammensein und zum informellen Austausch nutzen.



Dieses Jahr besuchen wir das Schweizerische Blindenmuseum «anders sehen» in Zollikofen und lassen uns gemeinsam auf die Themen Sehbehinderung und Blindheit ein. In einer Kombination aus Dunkelraum mit Hörerlebnis, Ausstellung und Atelier wird uns in einer Führung viel Wissenswertes vermittelt und wir können mit unseren eigenen Sinnen eindruckliche Erfahrungen sammeln.



|                     |                                                                                                                                            |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Datum, Zeit:</b> | <b>Donnerstag, 7. September 2023, 16:20 – ca. 21:30 Uhr, mit Apéro und Abendessen</b>                                                      |
| <b>Treffpunkt:</b>  | <b>Schweizerisches Blindenmuseum «anders sehen»<br/>Höheweg 10, 3052 Zollikofen (vgl. Lageplan auf Seite 3 oder <a href="#">Karte</a>)</b> |

- Programm:**
- 16:30 Uhr** Führung durch das Blindenmuseum
  - 18:00 Uhr** Apéro im Blindenmuseum (ev. im Dunkeln, je nach Anzahl Teilnehmende)
  - ca. 19:00 Uhr** gemeinsames Nachtessen im Restaurant «Schloss Reichenbach» an der Aare  
Schlossweg 3, 3052 Zollikofen  
(<https://www.restaurantschlossreichenbach.ch>; [Karte](#))

**Zielgruppe:** Die Veranstaltung richtet sich primär an die Leitungen der Institutionen und Mitglieder der Geschäftsleitung. Auch Mitglieder der Trägerschaftsorgane sind herzlich willkommen!

**Sprache:** Die Erläuterungen im Blindenmuseum finden in deutscher Sprache statt. Bei genügend französisch sprechenden Teilnehmenden wird eine Führung mit Erläuterungen in französischer Sprache geprüft. Ansonsten wird bei Bedarf die Geschäftsstelle von SOCIALBERN bei der Übersetzung unterstützen. Zudem sind Media-Guides vorhanden, mit denen die Ausstellung selbständig erkundigt werden kann.

**Kosten:** CHF 100.– pro Person (inkl. Eintritt/Führung, Essen und Getränke).  
Sie erhalten eine Rechnung.

**Anmeldung:** Ihre Anmeldung nehmen wir gerne bis **Montag, 14. August 2023** unter <https://www.socialbern.ch/de/veranstaltungen/detail/Anmelden?id=177&date=1694096400> entgegen.

Sie erhalten eine automatisch generierte Eingangsbestätigung.



Die Platzzahl ist beschränkt. Die Anmeldungen werden grundsätzlich nach zeitlichem Eingang berücksichtigt.

Eine kostenlose **Abmeldung** nach erfolgter Anmeldung ist bis am 14. August 2023 möglich. Bei späterer Abmeldung oder Fernbleiben ist der Teilnehmendenbeitrag fällig.

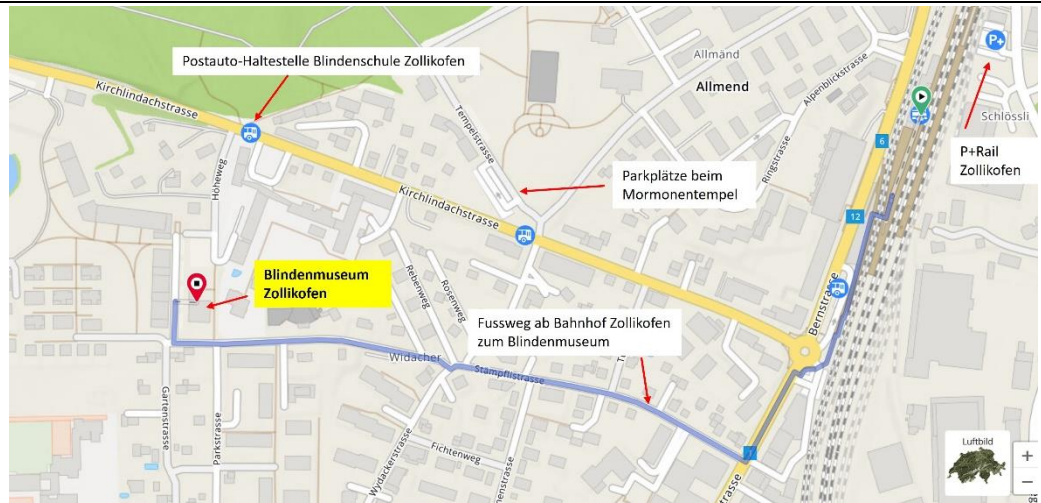
### Anreise:

|                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>mit ÖV:</b>       | <p><b>Anreise per Zug:</b><br/>Hauptbahnhof Bern ab 15:54 Uhr, Gleis 23, Zollikofen Bahnhof an: 16:03 Uhr, zu Fuss ca. 14 Minuten zum Blindenmuseum.</p> <p><b>Anreise mit dem Bus:</b><br/>Hauptbahnhof Bern ab 15.38 Uhr, Kante U, Zollikofen Blindenschule an: 16.01 Uhr.</p> |
| <b>mit dem Auto:</b> | <p>Am Höheweg ist eine begrenzte Anzahl an Parkplätzen vorhanden. Sie sind nur über die Kirchlindachstrasse erreichbar.<br/>Alternativ gibt es beim Mormonentempel oder bei der P+Rail-Anlage beim Bahnhof Zollikofen kostenpflichtige Parkplätze.</p>                           |

**Lageplan:**

**Blinden-  
museum**

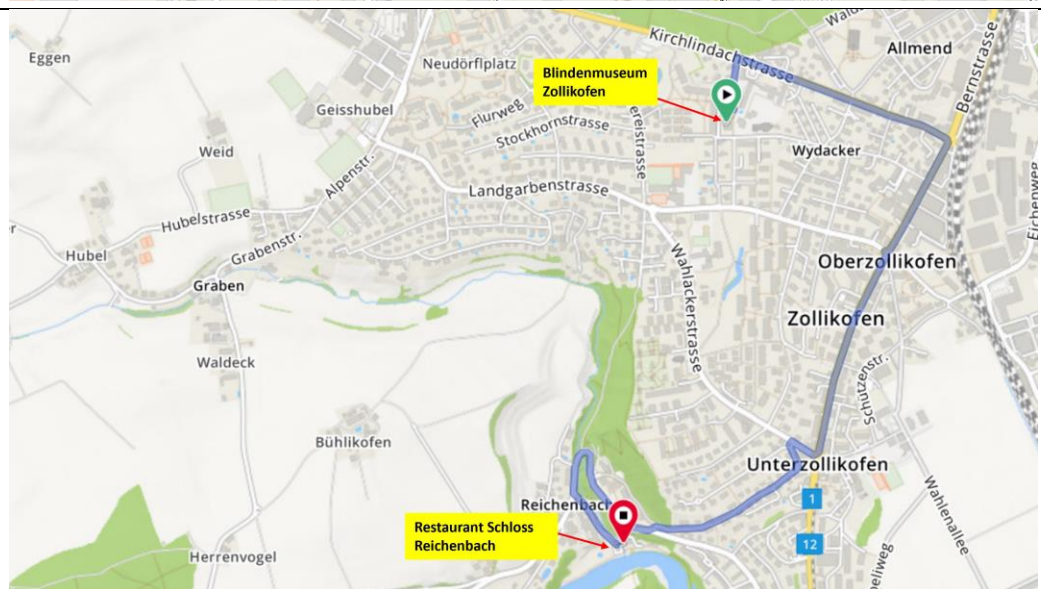
Bild: search.ch



**Lageplan:**

**Restaurant  
Schloss  
Reichenbach**

Bild: search.ch



**Für jene, die mit dem ÖV anreisen:**  
**Wir werden versuchen, Mitfahrgelegenheiten vom Blindenmuseum zum Restaurant zu organisieren.**

Für allfällige **Rückfragen** erreichen Sie uns unter folgenden Nummern:

- Rolf Birchler 079 564 21 84
- Gabriela Pieren 031 550 15 95

## INVITATION

### **Excursion d'automne SOCIALBERN**

Jeudi 07.09.2023, à partir de 16h20

Musée suisse des aveugles à Zollikofen

(suivi d'un apéritif & d'un dîner)

Chers responsables d'institutions

Nous avons le plaisir de vous inviter à notre excursion d'automne annuelle. Comme d'habitude, nous ne nous consacrons pas à un thème spécialisé, mais profiterons de l'occasion pour nous réunir et échanger de manière informelle.



Cette année, nous visitons le musée des aveugles « voir autrement » à Zollikofen et nous nous engageons ensemble sur les thèmes du handicap visuel et de l'aveuglement. Dans une combinaison de salle noire avec expérience auditive, d'exposition et d'atelier, une visite guidée nous transmettra beaucoup d'informations intéressantes et nous pourrons faire des expériences impressionnantes avec nos propres sens.



**Date, heure:**

**Jeudi 7 septembre 2023, 16h20 – environ 21h30, avec apéritif et dîner**

**Lieu de  
rencontre:**

**Musée suisse des aveugles « voir autrement ».  
Höheweg 10, 3052 Zollikofen (cf. plan de situation en page 3 ou [carte](#))**

- Programme:** **16h30** Visite guidée du musée des aveugles
- 18h00** Apéro au musée des aveugles (éventuellement dans l'obscurité, selon le nombre de participants)
- Environ 19h00** dîner en groupe au restaurant «Schloss Reichenbach»,  
Schlossweg 3, 3052 Zollikofen  
(<https://www.restaurantschlossreichenbach.ch>; [carte](#))

**Groupe cible:** L'excursion d'automne de SOCIALBERN s'adresse en premier lieu aux directions des institutions et aux membres des directions. Les membres des organes responsables sont également les bienvenus!

**Langue:** Les explications au musée des aveugles se font en allemand. Si le nombre de participants francophones est suffisant, une visite guidée avec des explications en français sera examinée. Dans le cas contraire, le secrétariat général de SOCIALBERN se chargera de la traduction si nécessaire. En outre, des guides multimédias sont disponibles pour permettre aux visiteurs de découvrir l'exposition de manière autonome.

**Coûts:** CHF 100.00 par personne (entrée/visite guidée, apéro, dîner et boissons inclus).  
Vous recevrez une facture.

**Inscription:** Nous acceptons volontiers votre inscription jusqu'au lundi 14 août 2023 à l'adresse suivante:  
<https://www.socialbern.ch/fr/evenements/detail/sinscrire?id=177&date=1694096400>



Vous recevrez un accusé de réception généré automatiquement.

Le nombre de places est limité. Les inscriptions sont en principe prises en compte dans l'ordre chronologique d'arrivée.

Une fois l'inscription effectuée, il est possible de se **désinscrire** gratuitement jusqu'au 14 août 2023. En cas de désinscription ultérieure ou d'absence, les frais de participation sont dus.

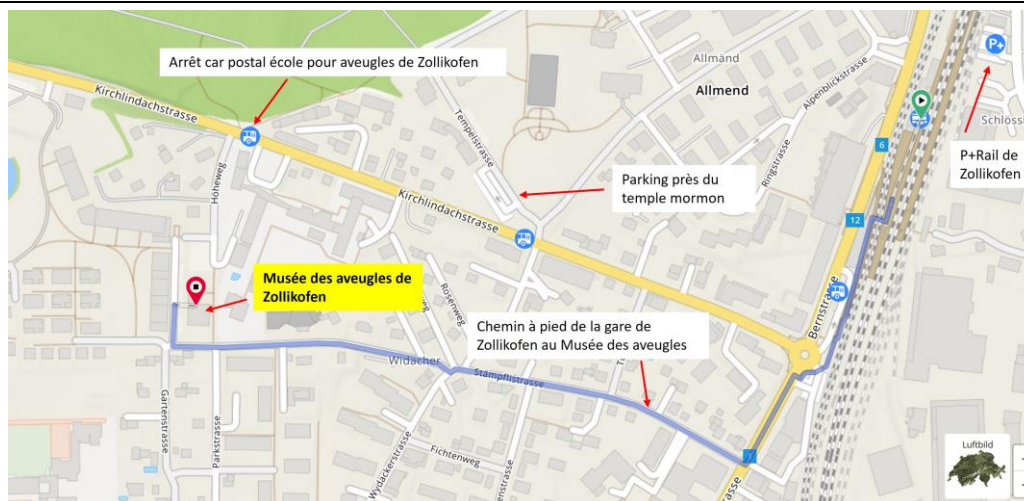
### Arrivée:

|                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>avec les transports publics :</b> | <b>Arrivée en train :</b><br>Gare centrale de Berne départ 15h54, voie 23, gare de Zollikofen arrivée : 16h03.<br>Environ 14 minutes à pied jusqu'au musée des aveugles.<br><br><b>Arrivée en bus :</b><br>Gare centrale de Berne départ 15h38, bord U, Zollikofen école pour aveugles arrivée: 16h01. |
| <b>en voiture :</b>                  | Un nombre limité de places de parking est disponible au Höheweg. Elles ne sont accessibles que par la Kirchlindachstrasse.<br>Alternativement, il y a des places de parc payantes près du Temple de Mormon ou au P+Rail près de la gare de Zollikofen.                                                 |

**Plan de situation:**

**Musée suisse de l'aveugle**

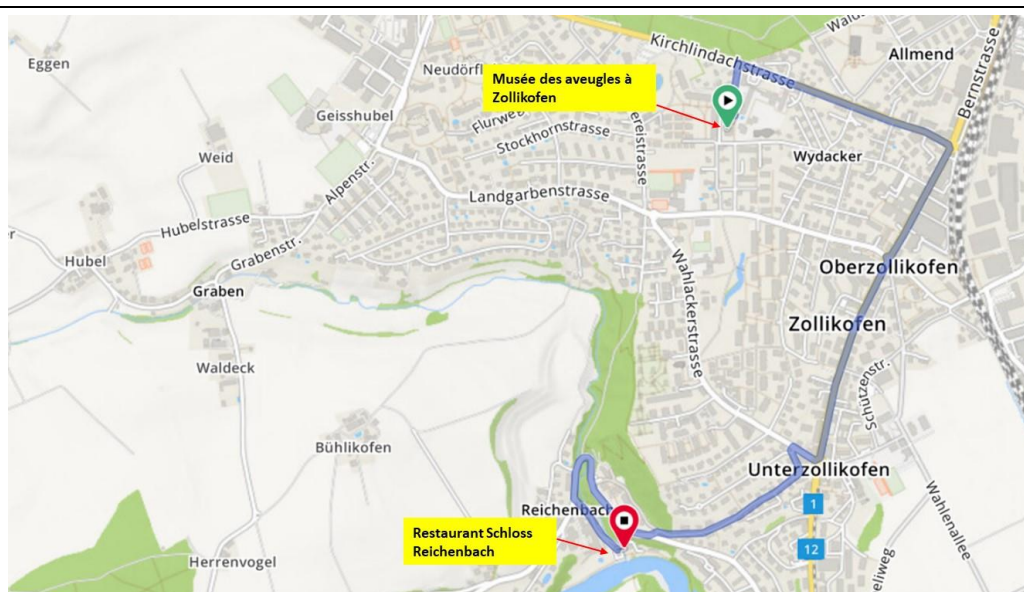
Im: search.ch



**Plan de situation:**

**Restaurant «Schloss Reichenbach»**

Image: search.ch



***Pour ceux qui viennent en transports publics:***

***Nous essaierons d'organiser un covoiturage entre le musée des aveugles et le restaurant.***

Pour d'éventuelles **questions**, vous pouvez nous joindre aux numéros suivants :

- Rolf Birchler 079 564 21 84
- Gabriela Pieren 031 550 15 95